Porównanie tłumaczeń Izajasza 19:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym dniu będzie pięć miast\* w ziemi egipskiej, mówiących językiem kananejskim i przysięgających na JAHWE Zastępów – Miastem Zniszczenia\*\* nazwą jedno z nich.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Być może miejsca, w których Żydzi mieszkali 130 lat później: Migdol, Tachpanches, Patros i Memfis (<x>300 44:1</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Miastem Zniszczenia, עִיר הַהֶרֶס (‘ir haheres): może chodzić o Aleksandrię, miasto zaznaczające zwycięstwo Aleksandra Wielkiego. Wg 1QIsa a : Miasto Słońca, עִיר הָחֶרֶס (‘ir hacheres), czyli: Heliopolis, centrum kultu bóstwa słońca, Ra. [↑](#footnote-ref-3)